

**SPLIT SYSTEM  
AIR CONDITIONER**

Antifreeze thermostat kit for 40JX/40JS units  
installation instructions

**CLIMATIZZATORE  
SISTEMA SPLIT**

*Istruzioni di installazione  
kit termostato antigelo per unità 40JX/40JS*

**CLIMATISEUR À DEUX BLOCS  
(SPLIT-SYSTEM)**

Kit thermostat antigel pour unités 40JX/40JS  
consignes d'installation

**SPLIT SYSTEM-  
KLIMAGERÄT**

*Installationsanweisungen Frostschutz-  
thermostat-Bausatz für 40JX/40JS-Geräte*

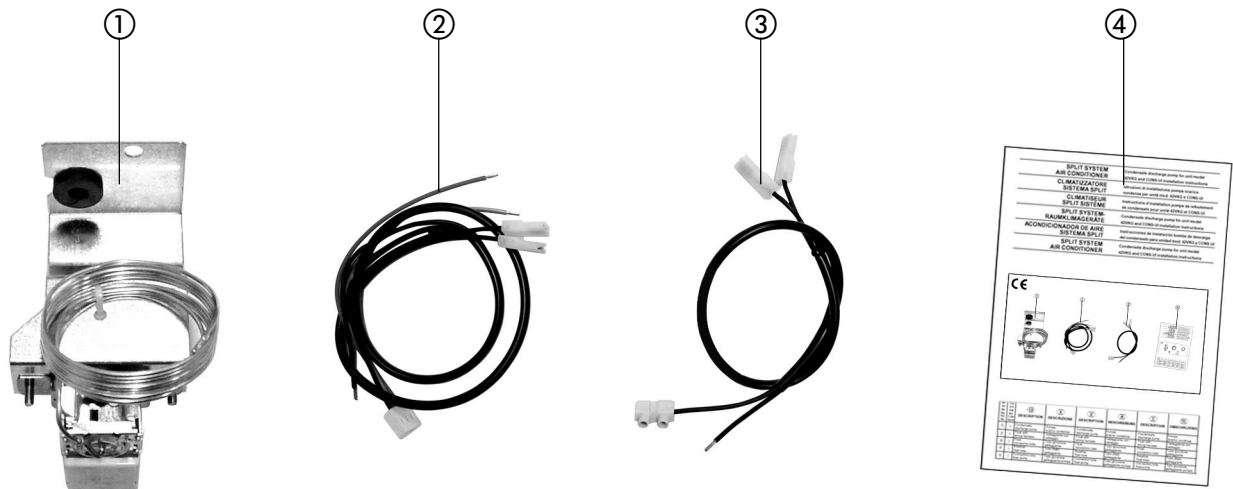
**SISTEMA SPLIT  
ACONDICIONADOR DE AIRE**

Kit de termostato antiescarcha para unidades  
40JX/40JS instrucciones de instalación

**SPLIT-SYSTEM  
AIRCONDITIONERS**

*Montage-instructies  
vorstthermostaat 40JX/40JS*

CE



Ref. Rif. Réf. Bez. Ref.	Q.ty Q.tà Q.té Anz. Cant.	(GB) DESCRIPTION	(I) DESCRIZIONE	(F) DESCRIPTION	(D) BESCHREIBUNG	(E) DESCRIPCIÓN	(NL) OMSCHRIJVING
①	1	Antifreeze thermostat	Termostato antibrinamento	Thermostat antigel	Frostschutzthermostat	Termostato antiescarcha	Vorstthermostaat
②	1	Electrical cables	Cavi elettrici	Câbles électriques	Stromkabel	Cables eléctricos	Kabel
③	1	Electrical cables	Cavi elettrici	Câbles électriques	Stromkabel	Cables eléctricos	Kabel
④	1	Installation instructions	Istruzioni di installazione	Consignes d'installation	Installationsanweisungen	Instrucciones de instalación	Installatie instructies

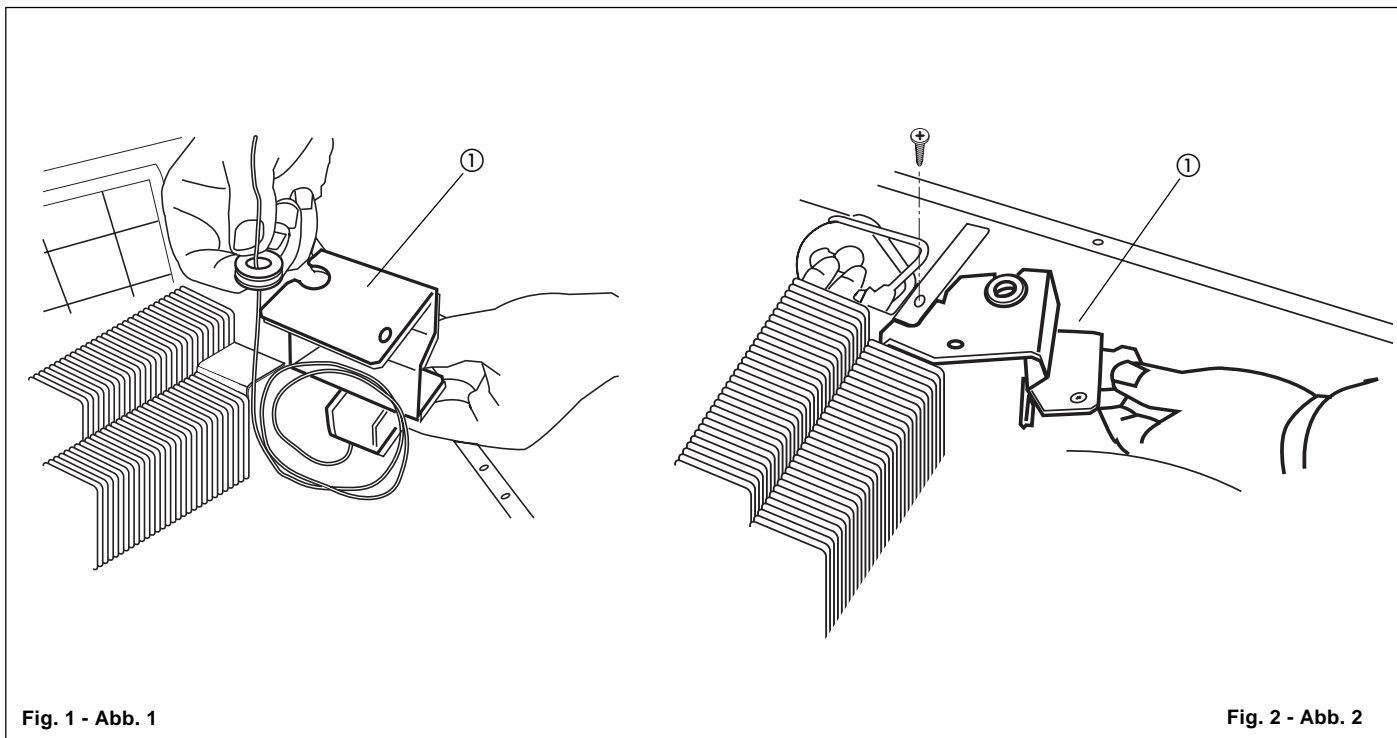


Fig. 1 - Abb. 1

Fig. 2 - Abb. 2

GB

I

F

## Kit purpose

The kit protects the hot water coil against danger of frost. It stops the outdoor unit compressor when the heat exchanger fins reach a temperature of +3°C and restarts at +12°C.

## Scopo del kit

*Il kit protegge la batteria acqua calda dal pericolo di gelo. Ferma il compressore dell'unità esterna quando il pacco alettato della batteria ad acqua raggiunge i +3°C e lo riavvia a +12°C.*

## But du kit

Le kit a pour but de protéger le serpentin d'eau chaude du risque de gel. Il stoppe le compresseur de l'unité extérieure lorsque les ailettes de l'échangeur de chaleur atteignent une température de + 3 °C et le redémarre à + 12 °C.

## Mounting

- Disconnect the unit from the power supply.
- Remove the screws from the lower unit panels and take the panels out.
- Unscrew the condensate drain pan and take it out.
- Pass the thermostat capillary ① through the rubber grommet and uncoil it accurately to avoid damaging it (figure 1).
- Place the thermostat support between the side of the hot water coil and its support using the same screw that fastens the coil (figure 2).
- Place the thermostat capillary approx. half-way along the length of the coil.
- Bend the end of the capillary for about 200 mm (figure 3) and insert it between the 2 rows of coil fins (figure 4).

## Montaggio

- *Scollegare l'unità dalla rete di alimentazione elettrica.*
- *Svitare le viti dei pannelli inferiori dell'unità e sfilarli.*
- *Svitare e rimuovere la bacinella di raccolta condensa.*
- *Far passare il capillare del termostato ① nel passacavo in gomma facendo attenzione a svolgere accuratamente le spire per non danneggiarlo (figura 1).*
- *Interporre il sostegno del termostato fra la fiancata della batteria acqua calda e il suo supporto utilizzando la stessa vite che fissa la batteria (figura 2).*
- *Appoggiare il capillare del termostato sulla batteria per circa la metà del pacco alettato.*
- *Piegare la parte finale del capillare per circa 200 mm (figura 3) ed infilarla tra i 2 ranghi del pacco alettato (figura 4).*

## Montage

- Débrancher l'unité.
- Retirer les vis des panneaux inférieurs et les extraire.
- Dévisser le bac à condensats et l'extraire.
- Passer le capillaire du thermostat ① dans le passe-fil en caoutchouc et le dérouler soigneusement de manière à ne pas l'endommager (figure 1).
- Placer le support du thermostat entre la partie latérale du serpentin d'eau chaude et son support en utilisant la même vis que celle utilisée pour fixer le serpentin (figure 2).
- Placer le capillaire du thermostat à peu près à mi-chemin, le long du serpentin.
- Plier l'extrémité du capillaire de 200 mm environ (figure 3) et l'insérer entre les 2 rangées d'ailettes du serpentin (figure 4).

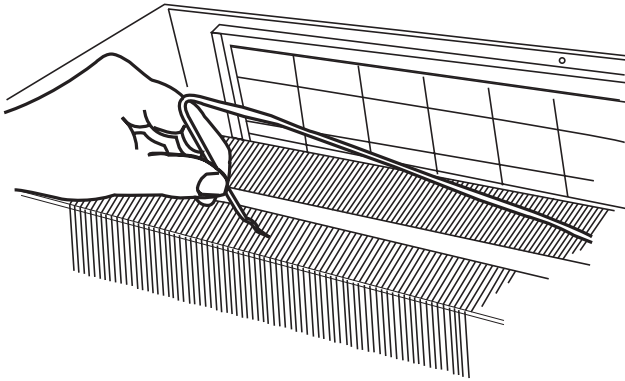


Fig. 3 - Abb. 3

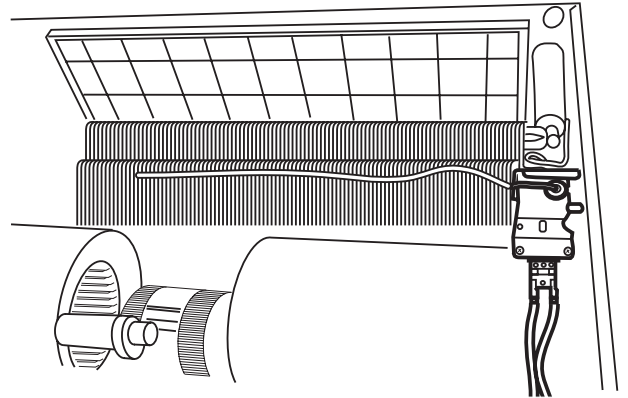


Fig. 4 - Abb. 4

D

## Bausatz-Funktion

Der Bausatz schützt das Warmwasserregister gegen Frostgefahr. Er schaltet den Außengerät-Verdichter ab, wenn die Wärmetauscherrippen eine Temperatur von +3°C erreichen und schaltet ihn bei +12°C wieder ein.

E

## Objeto del kit

El kit protege la batería de agua caliente contra la posibilidad de formación de escarcha. Hace que se pare el compresor de la unidad exterior cuando las aletas del intercambiador de calor alcanzan una temperatura de +3 °C y lo pone de nuevo en marcha a +12 °C.

NL

## Toepassing

Deze set met vorstthermostaat beschermt de warmwaterbatterij tegen bevriezing. De compressor wordt uitgeschakeld als de warmwaterbatterij een temperatuur bereikt van +3°C en kan opnieuw inschakelen bij +12°C.

## Montage

- Das Gerät von der Stromversorgung abtrennen.
- Die Schrauben aus den unteren Geräteblechen entfernen und die Bleche abnehmen.
- Die Kondensatablauf-Wanne losschrauben und abnehmen.
- Das Thermostat-Kapillarrohr ① durch die Gummihülse führen und sorgfältig abrollen, um eine Beschädigung zu vermeiden (Abb. 1).
- Den Thermostat-Träger zwischen die Seite des Warmwasserregisters und seinen Träger einführen. Dabei dieselbe Schraube verwenden, die das Register befestigt (Abb. 2).
- Das Thermostat-Kapillarrohr etwa auf die Hälfte der Registerlänge ziehen.
- Das Kapillarrohr-Ende etwa 200 mm biegen (Abb. 3) und dann zwischen den beiden Registerrippen-Reihen einführen (Abb. 4).

## Montaje

- Desconectar la unidad de la red eléctrica.
- Quitar los tornillos de los paneles inferiores de la unidad y desmontar los paneles.
- Quitar los tornillos de la bandeja de drenaje de condensado y desmontar la bandeja.
- Pasar el capilar ① del termostato a través del anillo de goma y desenrollarlo con cuidado para que no sufra daños (figura 1).
- Colocar el soporte del termostato entre el lateral de la batería de agua caliente y su soporte utilizando el mismo tornillo que sirve de fijación para la batería (figura 2).
- Colocar el capilar del termostato llegando aproximadamente hasta la mitad de la longitud de la batería.
- Doblar el extremo del capilar unos 200 mm (figura 3) e introducirlo entre las dos filas de aletas de la batería (figura 4).

## Montage

- Schakel de hoofdstroom naar de unit uit.
- Verwijder de schroeven van de toegangspanelen en verwijder deze panelen.
- Verwijder de condensaatopvangbak.
- Rol het capillair ① van de thermostaat voorzichtig af en voer het door de rubber doorvoer (figuur 1).
- Plaats de montagebeugel van de thermostaat tussen de zijkant van de warmwaterbatterij en de montagesteun hiervan en maak gebruik van dezelfde schroef als waarmee de warmwaterbatterij is gemonteerd (figuur 2).
- Plaats het capillair van de thermostaat ongeveer halverwege de lengte van de batterij.
- Buig het het capillair op ongeveer 200 mm van het eind (figuur 3) en steek het tussen de 2 rijen (figuur 4) van de batterij.

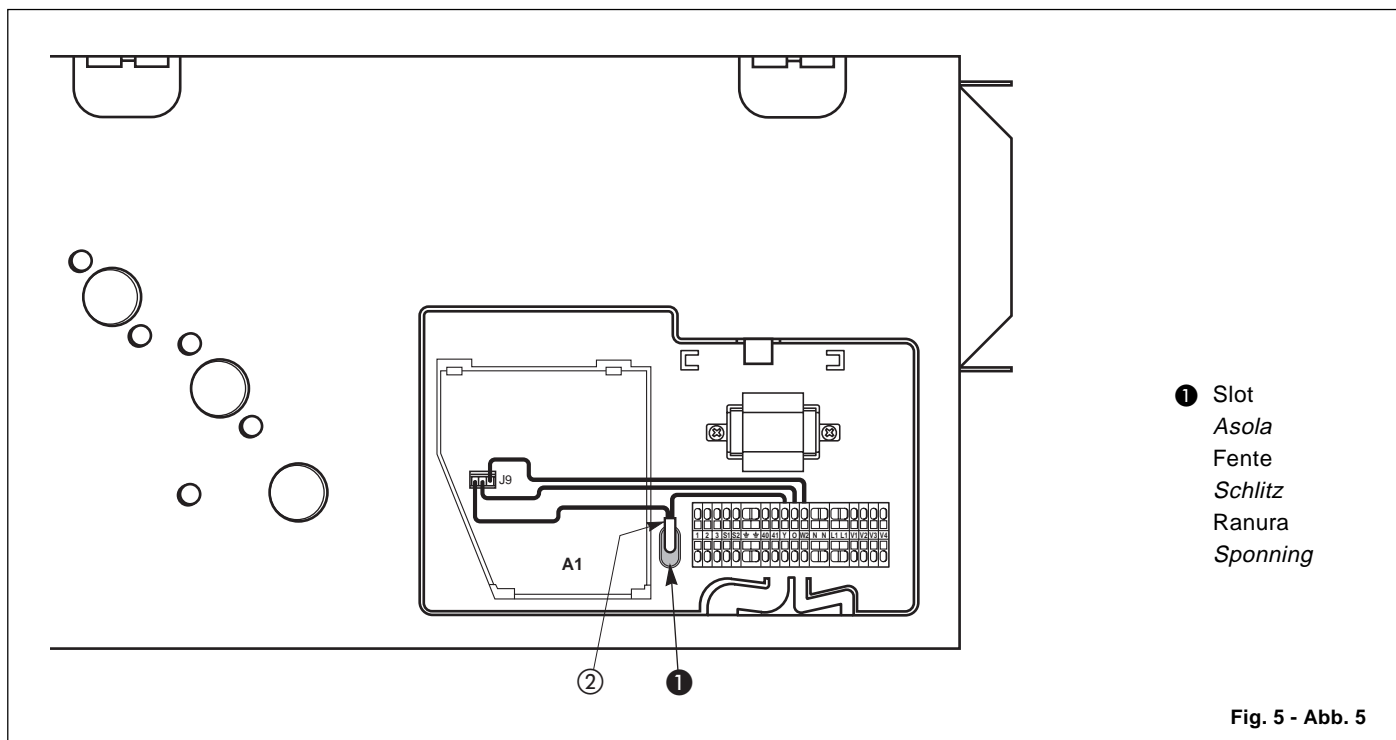


Fig. 5 - Abb. 5

GB

## Electrical connections

### Electrical connections for 40JX unit (figure 8)

- Remove the 3 red, grey and black cables from terminals Y-O-W2 and on the opposite end of the cable the connector from board A1 at the points ODRFAN-RVS-COMP.
- Take the cables ref. ② and connect the 3 cables with splice terminals to the 3 terminals that are now free. The connector located at the other end of the cable must be connected to board A1.
- Connect the 2 black quick-connect cables ref. ② to the thermostat (figure 6) passing them together with the sensors through slot ① (figure 5).
- Replace the drain pan and panels previously removed and reconnect the unit power supply.

### Electrical connections for 40JS unit (figure 9)

- Pass the 2 cables with quick-connect terminals ref. ③ through the slot ① (figure 7) and connect them to the thermostat (figure 6).
- Connect the cable with the splice terminals to terminal 13 in the electrical box. The cable with screw terminal must be connected to the cable from the outdoor unit.
- Replace the drain pan and panels previously removed and reconnect the unit power supply.

I

## Collegamenti elettrici

### Collegamenti elettrici per unità 40JX (figura 8)

- *Rimuovere i 3 cavetti colore: rosso, grigio e nero dai morsetti Y-O-W2 e dall'altra estremità del cavo il connettore dalla scheda A1 nei punti ODRFAN-RVS-COMP.*
- *Prendere i cavi elettrici rif. ② e collegare i 3 cavetti con terminale di testa ai 3 morsetti precedentemente lasciati liberi. Collegare l'altra estremità con connettore alla scheda A1.*
- *Collegare i due cavi neri rif. ② con terminali rapidi al termostato (figura 6) facendoli passare con le sonde attraverso l'asola ① (figura 5).*
- *Rimontare la bacinella e i pannelli precedentemente tolti e ridare tensione all'unità.*

### Collegamenti elettrici per unità 40JS (figura 9)

- *Far passare nell'asola ① (figura 7) i due cavetti con terminale rapido rif. ③ e collegarli al termostato (figura 6).*
- *Collegare il cavo con terminale di testa al morsetto 13 della scatola elettrica. Il cavo con morsetto a vite deve essere collegato al cavo proveniente dall'unità esterna.*
- *Rimontare la bacinella e i pannelli precedentemente tolti e ridare tensione all'unità.*

F

## Branchements électriques

### Branchements électriques pour l'unité 40JX (figure 8)

- Retirer les 3 câbles rouge, gris et noir des bornes Y-O-W2 et, du côté opposé au câble, le connecteur du tableau A1 aux points ODRFAN-RVS-COMP.
- Prendre les câbles réf. ② et brancher les 3 câbles à bornes à épissures sur les 3 bornes désormais libres. Le connecteur situé à l'autre extrémité du câble doit être branché sur le tableau A1.
- Brancher les 2 câbles noirs embrochables réf. ② sur le thermostat (figure 6) en les passant ainsi que les sondes à travers la fente ① (figure 5).
- Remettre en place le bac à condensats et les panneaux précédemment retirés et rebrancher l'unité.

### Branchements électriques pour l'unité 40JS (figure 9)

- Passer les 2 câbles à bornes embrochables réf. ③ par la fente ① (figure 7) et les brancher sur le thermostat (figure 6).
- Brancher le câble à bornes à épissures sur la borne 13 du boîtier électrique. Le câble à borne à vis doit être raccordé au câble provenant de l'unité extérieure.
- Remettre en place le bac à condensats et les panneaux précédemment retirés et rebrancher l'unité.

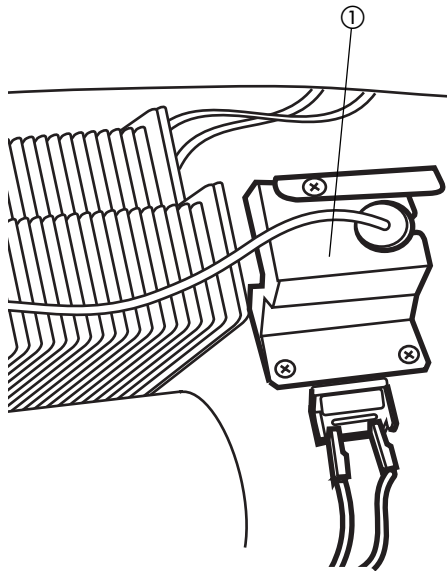


Fig. 6 - Abb. 6

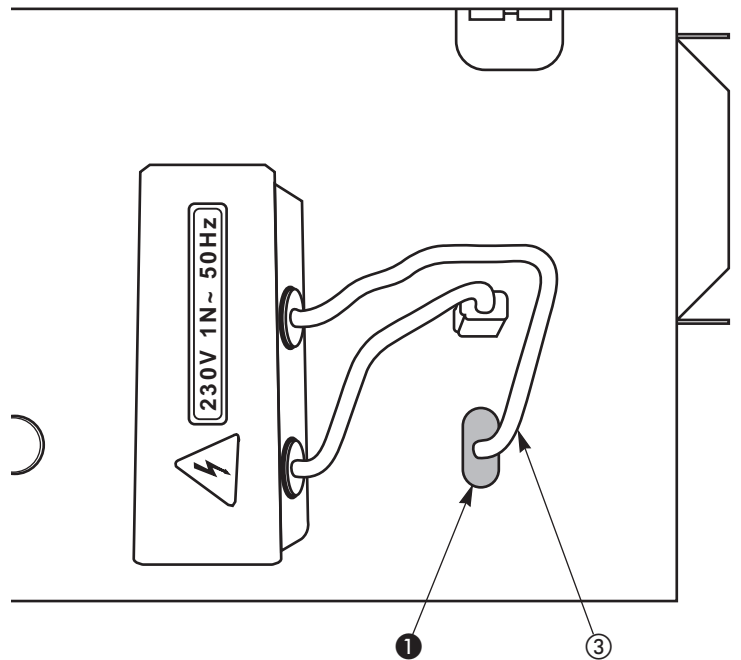


Fig. 7 - Abb. 7

D

## Elektrische Anschlüsse

### Elektrische Anschlüsse für 40JX-Geräte (Abb. 8)

- Die drei roten, grauen und schwarzen Kabel von Klemmen Y-O-W2 und am gegenüberliegenden Kabelende von Platine A1 an den Punkten ODRFAN-RVS-COMP entfernen.
- Die Kabel (Posten ②) nehmen und die drei Kabel mit Spleißklemmen an die drei jetzt freien Klemmen anschließen. Der Konnektor am anderen Kabelende muß an Platine A1 angeschlossen werden.
- Die beiden schwarzen Schnellanschluß-Kabel, Posten ②, an den Thermostaten anschließen (Abb. 6), und sie dann zusammen mit den Sensoren durch Schlitz ① führen (Abb. 5).
- Die vorher entfernte Kondensatwanne und die Bleche wieder anbringen und die Stromversorgung wieder einschalten.

### Elektrische Anschlüsse für 40JS-Geräte (Abb. 9)

- Die beiden Kabel mit Schnellanschlüssen, Posten ③, durch das Schlitz ① (Abb. 7) führen und an den Thermostaten anschließen (Abb. 6).
- Das Kabel mit Spleißklemmen an Klemme 13 im Schaltkasten anschließen. Das Kabel mit Schraubklemme muß an das Kabel vom Außengerät angeschlossen werden.
- Die vorher entfernte Kondensatwanne und die Bleche wieder anbringen und die Stromversorgung wieder einschalten.

E

## Conexiones eléctricas

### Conexiones eléctricas para la unidad 40JX (figura 8)

- Desconectar los 3 cables rojo, gris y negro de los terminales Y-O-W2 y en el extremo opuesto del cable del conector de la tarjeta A1 en los puntos ODRFAN-RVS-COMP.
- Tomar los cables de referencia ② y conectar los tres cables con terminales de empalme a los tres terminales que han quedado libres tras la operación anterior. El conector situado en el otro extremo del cable se tiene que conectar a la tarjeta A1.
- Conectar los dos cables negros de conexión rápida de referencia ② al termostato (figura 6), pasándolos junto con los sensores a través de la ranura ① (figura 5).
- Montar la bandeja de drenaje y los paneles previamente desmontados y volver a conectar la unidad a la red.

### Conexiones eléctricas para la unidad 40JS (figura 9)

- Pasar los dos cables con terminales de conexión rápida de referencia ③ a través de la ranura ① (figura 7) y conectarlos al termostato (figura 6).
- Conectar el cable con los terminales de empalme al terminal 13 de la caja eléctrica. El cable con el terminal de tornillo tiene que conectarse al cable procedente de la unidad exterior.
- Montar la bandeja de drenaje y los paneles previamente desmontados y volver a conectar la unidad a la red.

NL

## Elektrische aansluitingen

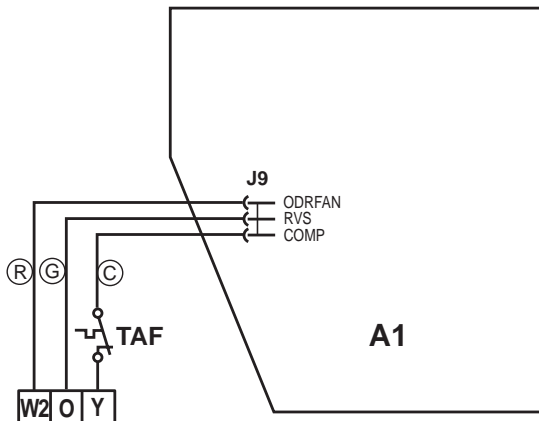
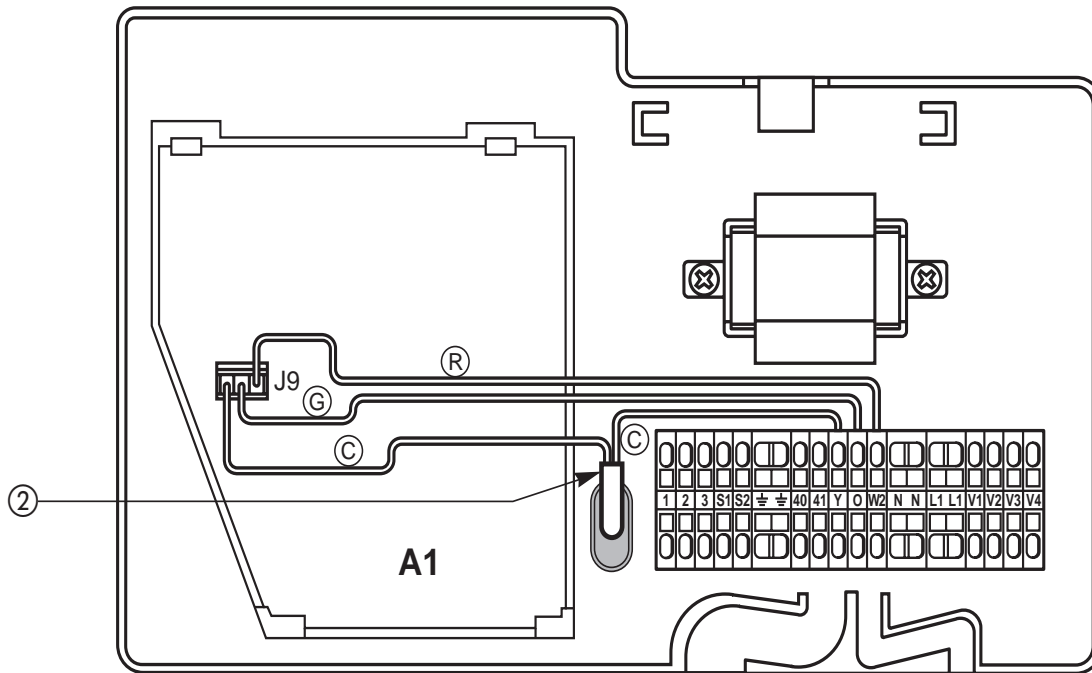
### Elektrische aansluitingen 40JX (figuur 8)

- Remove the 3 red, grey and black  
Verwijder de rode, grijze en zwarte draden van de klemmen Y-O-W2 en aan de andere kant van de kabel de connector van J9 van print A1.
- Neem kabel ② en sluit deze aan op de klemmen Y-O-W2 (figuur 8). De connector aan de andere kant van de kabel moet worden aangesloten op J9 van print A1.
- Sluit de twee zwarte draden van kabel ② aan op de thermostaat (figuur 6) en voer ze samen met de sensors door het sponning ① (figuur 5).
- Monteer de condensaatopvangbak en de eerder verwijderde panelen en schakel de hoofdstroom naar de unit in.

### Elektrische aansluitingen 40JS (figuur 9)

- Voer de twee kabels ③ door het sponning ① (figuur 7) en sluit deze aan op de thermostaat (figuur 6).
- Sluit de ene kabel aan op klem 13. De andere kabel (met kroonsteentje) moet worden aangesloten op de kabel welke van de buiten-unit komt (figuur 9).
- Monteer de condensaatopvangbak en de eerder verwijderde panelen en schakel de hoofdstroom naar de unit in.

# 40JX



### Legend

**TAF** Antifreeze thermostat  
**A1** Board  
 ② Electrical cables

### Wire colours

**C** Black  
**R** Red  
**G** Grey

### Connections

⊕ Earth  
**L1** Live  
**N** Neutral  
**Y** Compressor interlocking contact  
**O** Reversing valve control  
**W2** Outdoor fan signal

### Legenda

**TAF** Termostato antibrinamento  
**A1** Scheda  
 ② Cavi elettrici

### Colore dei cavi

**C** Nero  
**R** Rosso  
**G** Grigio

### Collegamenti

⊕ Terra  
**L1** Fase  
**N** Neutro  
**Y** Consenso compressore  
**O** Comando valvola inversione  
**W2** Segnale ventilatore esterno

### Légende

**TAF** Thermostat antigel  
**A1** Tableau  
 ② Câbles électriques

### Couleurs des câbles

**C** Noir  
**R** Rouge  
**G** Gris

### Branchements

⊕ Terre  
**L1** Sous tension  
**N** Neutre  
**Y** Contact de verrouillage du compresseur  
**O** Commande du robinet inverseur  
**W2** Signal du ventilateur externe

### Legende

**TAF** Frostschutzthermostat  
**A1** Platine  
 ② Stromkabel

### Kabelfarben

**C** Schwarz  
**R** Rot  
**G** Grau

### Anschlüsse

⊕ Erde  
**L1** Stromführender Leiter  
**N** Nulleiter  
**Y** Verdichter-Verriegelungskontakt  
**O** Umkehrventil-Regelung  
**W2** Außenventilator-Signal

### Leyenda

**TAF** Termostato antiesscarcha  
**A1** Tarjeta  
 ② Cables eléctricos

### Colores de los cables

**C** Negro  
**R** Rojo  
**G** Gris

### Conexiones

⊕ Tierra  
**L1** Fase  
**N** Neutro  
**Y** Contacto de enclavamiento del compresor  
**O** Control de la válvula reversible  
**W2** Señal del ventilador exterior

### Verklaring

**TAF** Vorstthermostaat  
**A1** Print  
 ② Kabel

### Draad kleuren

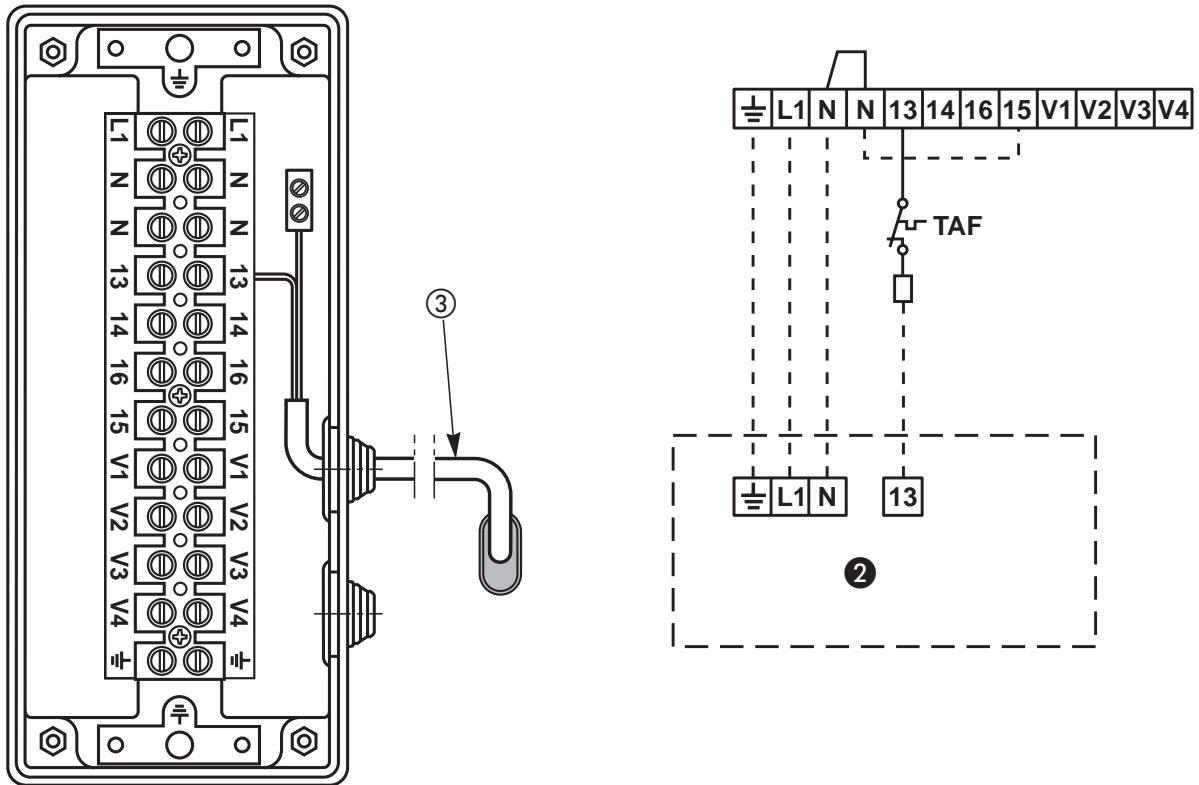
**C** Zwart  
**R** Rood  
**G** Grijs

### Aansluitingen

⊕ Aarde  
**L1** Fase  
**N** Nul  
**Y** Stuursignaal compressor  
**O** Stuursignaal omkeerlep (alleen WP)  
**W2** Stuursignaal ventilator buiten-unit (alleen WP)

Fig. 8 - Abb. 8

# 40JS



**Legend**

- TAF** Antifreeze thermostat
- ③ Electrical cables
- ② Outdoor unit

**Connections**

- ⊥ Earth
- L1 Live
- N Neutral

**Legende**

- TAF** Frostschutzthermostat
- ③ Stromkabel
- ② Außengerät

**Anschlüsse**

- ⊥ Erde
- L1 Stromführender Leiter
- N Nulleiter

**Legenda**

- TAF** Termostato antibrinamento
- ③ Cavi elettrici
- ② Unità esterna

**Collegamenti**

- ⊥ Terra
- L1 Fase
- N Neutro

**Leyenda**

- TAF** Termostato antiescarcha
- ③ Cables eléctricos
- ② Unidad exterior

**Conexiones**

- ⊥ Tierra
- L1 Fase
- N Neutro

**Legend**

- TAF** Thermostat antigel
- ③ Câbles électriques
- ② Unité extérieure

**Branchements**

- ⊥ Terre
- L1 Sous tension
- N Neutre

**Verklaring**

- TAF** Vorstthermostaat
- ③ Kabel
- ② Buiten-unit

**Aansluitingen**

- ⊥ Aarde
- L1 Fase
- N Nul

Fig. 9 - Abb. 9

**Carrier S.p.A. - Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1**

---

The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications du produit sans préavis.

Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar algunas especificaciones de los productos sin previo aviso.

Wijzigingen voorbehouden.